



## Le président du DREE a participé à une conférence sur le 140e anniversaire de la traduction synodale de la Bible



Une conférence autour du 140<sup>e</sup> anniversaire de la traduction synodale de la Bible en langue russe avait lieu le 4 octobre 2016 à Moscou. Elle était organisée par le Comité consultatif interconfessionnel chrétien (CCIC).

Participaient notamment à cette conférence, qui avait lieu à la Chambre publique de la Fédération de Russie, le métropolite Hilarion de Volokolamsk, président du Département des relations ecclésiastiques extérieures du Patriarcat de Moscou, recteur de l'Institut des Hautes études Saints-Cyrille-et-Méthode, président de la Commission synodale biblique et théologique, l'archevêque Paolo Pezzi, ordinaire de l'archevêché catholique romain de la Mère de Dieu à Moscou, D. Brauer, archevêque de l'Église évangélique luthérienne de Russie, S. V. Riakhovski, évêque dirigeant de l'Union russe des chrétiens de foi évangélique (Pentecôtistes), A. V. Smirnov, président de l'Union russe des chrétiens baptistes évangéliques, N. N. Drozdov, docteur en biologie, le prêtre Igor Kovalevski, secrétaire général de la Conférence des évêques catholiques de Russie, l'archiprêtre Dimitri Yourievitch, et d'autres représentants des différentes confessions chrétiennes membres du CCIC.

S'adressant à l'assemblée, le métropolite Hilarion a déclaré :

« Nous sommes heureux de pouvoir discuter de ce qui est notre patrimoine commun, la Bible dans la traduction russe du Synode. La majorité absolue de nos fidèles, non seulement orthodoxes, mais aussi catholiques et protestants, lisent la Bible dans cette traduction.

La traduction des Saintes Écritures en russe a été achevée il y a cent quarante ans. Ce travail s'est effectué sous la direction de saint Philarète (Drozdov), métropolite de Moscou. Pendant la conférence, nous découvrirons le rôle de ce grand homme d'Église dans la traduction de la Bible.

Les représentants des différentes confessions ici présents partageront leur expérience de travail avec la traduction synodale dans leurs communautés respectives.

La traduction synodale a été le patrimoine commun des chrétiens pendant les persécutions, qui ont touché non seulement des orthodoxes, mais aussi des représentants de l'Église catholique, des communautés protestantes et autres. Ceci donne un sens particulier à notre rencontre d'aujourd'hui. »

Le président du DREE a remercié la Chambre publique de la Fédération de Russie, dans les locaux de laquelle a lieu la conférence.

L'archevêque Paolo Pezzi a pris la parole à son tour : « Saint Jérôme affirme que celui qui ne connaît pas l'Écriture Sainte ne connaît pas le Christ. Il est très heureux que l'Écriture ait été traduite pour nous tous il y a 140 ans. La traduction synodale reste d'actualité jusqu'à aujourd'hui, permettant à tous ceux qui connaissent la langue russe de s'approcher en profondeur du mystère de Jésus Christ. »

L'archevêque de l'Église évangélique luthérienne de Russie, D. Brauer, S. V. Riakhovski, évêque dirigeant de l'Union russe des chrétiens de foi évangélique (Pentecôtistes) et N. N. Drozdov se sont exprimés à leur tour.

A la fin de la première assemblée plénière, le métropolite Hilarion a présenté un exposé sur « l'Histoire et l'importance de la traduction synodale de la Bible ».

Un recueil présentant les documents de la conférence « Sciences bibliques modernes et Tradition ecclésiale » a aussi été présenté dans le courant de la journée.